Nella parte meridionale della valle = Im mittleren Talabschnitt

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **62 (1989)**

Heft 10: **Valle di Blenio**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774206

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

39

39 Veduta su Dangio, nel comune di Aquila, da non confondere con la località di Dongio (47). La circonvallazione permette di porre al riparo dal traffico di transito sia Dangio che il villaggio di Torre. I pionieri dell'industria del cioccolato provengono dalla valle di Blenio: Cailler, il primo grande fabbricante svizzero di cioccolato, avrebbe appreso nel Nord Italia da un cittadino di Olivone i segreti della fabbricazione. A Torre fino a pochi anni fa era in attività la fabbrica di cioccolato «Cima-Norma»
40 Dopo i lavori di correzione del fiume, il vecchio ponte ad arco presso Grumarone (Aquila) sorge in posizione discosta come se fosse un monumento

39 Blick auf Dangio in der Gemeinde Aquila (nicht zu verwechseln mit Dongio, 47). Die Umfahrungsstrasse (hinten) erlöst sowohl Dangio als auch das Dorf Torre vom Durchgangsverkehr. Aus dem oberen Bleniotal stammen die Pioniere der Schokoladeherstellung: Der erste grosse Schweizer Schokoladefabrikant, Cailler, soll die Anleitung zur Schokoladeherstellung in Norditalien von einem Olivoneser erhalten haben. Bis vor einigen Jahren stand in Torre noch eine Schokoladefabrik, die «Cima-Norma», in Betrieb
40 Die alte Bogenbrücke bei Grumarone steht seit der Flusskorrektur als Monument abseits des Brenno

Nella parte meridionale della valle
Im mittleren Talabschnitt

40

39 Vue de Dangio, commune d'Aquila, qu'il ne faut pas confondre avec Dongio (47). La route de détournement (à l'arrière-plan) préserve du trafic les villages de Dangio et de Torre.
Des pionniers de la chocolaterie sont originaires de la partie supérieure de la vallée. Le premier grand fabricant de chocolat suisse, Cailler, aurait acquis sa formation auprès d'un habitant d'Olivone établi dans le nord de l'Italie. Jusqu'à il y a quelques années, il y avait aussi à Torre une fabrique de chocolat, «Cima-Norma»
40 L'ancien pont arqué près de Grumarone se trouve à l'écart de la rivière depuis la correction du lit

39 A view of Dangio in the commune of Aquila—not to be confused with Dongio (47). The bypass being built in the background will deliver Dangio and Torre from transit traffic.
Many pioneers of chocolate manufacture hail from the upper Blenio Valley. It is said that the first great Swiss chocolate manufacturer, Cailler, obtained the recipe for making chocolate in North Italy from a native of Olivone. There was a chocolate factory in Torre, the Cima-Norma, till a few years ago
40 The old arched bridge near Grumarone, Aquila, now serves only as a monument, as the river has been diverted

Suite de la page 24

Malvaglia; les fresques de l'oratoire de Santa Maria del Castello, à Semione, non loin des ruines du château de Serravalle, ainsi que l'église San Remigio, isolée dans la forêt parmi les ruines de l'ancien couvent. Mais le monument le plus renommé de la vallée est certainement l'église San Carlo di Negrentino, au-dessus de Prugiasco, qui contient des tableaux d'une grande richesse.
Bien que la vallée n'offre guère de trésors d'art moderne, elle a néanmoins donné le jour à quelques artistes célèbres, notamment au sculpteur Giovanni Genucchi, à Titta Ratti, le sculpteur nonagénaire de Malvaglia, et au peintre et graveur sur bois Ubaldo Monico. Enfin, depuis quelques années s'est constitué le «Gruppo Arte Blenio» qui réunit les peintres et sculpteurs de la vallée.

La vallée des musées

Trois musées dans une vallée qui ne compte pas plus de cinq mille habitants, prouvent la richesse artistique et ethnographique de la région. Tous trois sont abrités dans des bâtiments historiques.
Le premier fut inauguré en 1969 dans l'ancienne maison du Prieur, «Ca da Rivöi», à Olivone. On y voit des statues, des tableaux et des objets qui se rattachent à la vie religieuse de la vallée.
Au cœur du village de Semione se trouve la «Casa San Carlo» qui contient une intéressante collection de cristaux.
Depuis 1979 la résidence historique des baillis à Lottigna abrite le Musée de la vallée. Les nombreux écussons des baillis d'Uri, Schwyz et Unterwald rappellent la domination des cantons primitifs. Au rez-de-chaussée sont exposés des objets, instruments et outils de travail en usage dans l'artisanat et l'agriculture de la région. Au premier étage on trouve une salle consacrée aux personnages célèbres et aux costumes de Blenio, tandis qu'une autre salle est réservée à l'art religieux. Enfin, le second étage abrite une magnifique collection d'armes à feu venant de différents pays.